



EUROPEAN UNION

Erasmus+
Enriching lives, opening minds.

2021-2027

**Erasmus+ Programme
Inter-institutional agreement
Key Action 1**

Learning mobility for higher education students and staff

**between EU Member States and third countries associated to the Programme
and third countries not associated to the Programme**

The institutions¹ named below agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Erasmus+ programme. This agreement is valid for the Erasmus+ call years 20[21]-20[27] in:

- KA131
- KA171

The institutions commit to sound and transparent management of funds allocated to them through Erasmus+ and to respect the quality requirements of the Programme, outlined in the Erasmus Charter for Higher Education² and in this agreement.

The institutions agree on exchanging their mobility-related data according to the principles of GDPR³ and in line with the technical standards of the European Student Card Initiative⁴, when this becomes available for international mobility involving third countries not associated to the Programme.

Sending institutions located in EU/EEA countries have to ensure compliance with the provisions of art. 46 GDPR for all participants' personal data exchanged in the context of their mobility with institutions from non-EU/EEA countries without an adequacy decision, on the condition that enforceable data subject rights and effective legal remedies for data subjects are available in the respective third country. The participants should be informed in a transparent manner about the level of protection of their personal data, if this is different from the one where the sending institution is located.

Validity of the agreement

Timeframe	Academic Year*
-----------	----------------

¹ Inter-institutional agreements can be bilateral or multilateral in the case of mobility consortia:

- Bilateral agreements are for cooperation between one higher education institution located in an EU Member State or third country associated to the Programme and another institution located in a third country not associated to the Programme
- Multilateral agreements are for cooperation between a mobility consortium of higher education institutions located in one single EU Member State or third country associated to the Programme and another institution located in a third country not associated to the Programme.

² https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/higher-education-charter_en

³ https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/reform/rules-business-and-organisations/principles-gdpr_en

⁴ https://ec.europa.eu/education/education-in-the-eu/european-student-card-initiative_en

Start of validity	[2023/2024]**
End of validity	[2027/2028]**

* One of the two options should be selected.

** academic year ends 31st August

1. Information about the higher education institutions

Name of the institution (and department where relevant)	Erasmus code or city ⁵	Contact details ⁶ (email, phone)	Websites
Slovak University of Technology in Bratislava	SK BRATISL01	Erasmus+ institutional coordinator: Mgr. Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk international@stuba.sk +421 917 669 320	General: https://www.stuba.sk/ Faculty/faculties: https://www.stuba.sk/english/university/faculties.html?page_id=2989 Course catalogue: https://www.stuba.sk/english-1/stu/ects-label/ects-information-package/information-on-degree-programmes/all-courses.html?page_id=6024&f=0&le=0&l=all&c=0&pg=1&pc=&s=all
Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas	UCLV Santa Clara	International relations office contact Dr. Alina Montero Torres.	General: https://uclv.edu.cu Course catalogue: https://moodle.uclv.edu.cu/

⁵ Higher education institutions (HEIs) from Member States or third countries associated to the Programme should indicate their Erasmus code; HEIs from third countries not associated to the Programme should mention the city where they are located.

⁶ Contact details to reach the senior officer in charge of this agreement and of its possible updates.

		Director amontero@uclv.edu.cu +53 42281365 Academic contact Dr. Norge Isaias Coello Machado norgec@uclv.edu.cu +53 42281630 Address: C. Camajuani km 5 CP. 50100 Santa Clara Cuba	
--	--	--	--

2. Mobility numbers per academic year

The partners agree to update the mobility data, whenever possible, by no later than the end of January in the preceding academic year formally via an amendment of the inter-institutional agreement.

Number of student and staff mobility periods

FROM	TO	Subject area	Subject area	Study cycle	Number of mobility periods
[Erasmus code or city of the sending]	[Erasmus code or city of the]	ISCED CODE ⁷	NAME	[short cycle, 1st, 2nd or 3rd]	

⁷ <https://circabc.europa.eu/sd/a/286ebac6-aa7c-4ada-a42b-ff2cf3a442bf/ISCED-F%202013%20-%20Detailed%20field%20descriptions.pdf>

institution]	receiving institution]	(optional)	(optional)	(optional)	Student Mobility <i>[Specify here total number of students]</i>	Student Mobility <i>[Specify here total number of months]</i>	Staff Mobility <i>[Specify here total number of staff]</i>	Staff Mobility <i>[Specify here total number of days]</i>
SK BRATISLO 1	UCLV Santa Clara			1,2,3	2	3 months	2	12 days
UCLV Santa Clara	SK BRATISLO 1							

Optional additional information

e.g. blended mobility, traineeships, staff training etc.mo

- Mobilities from SK BRATISL01 to UCLV Santa Clara
- Can be organised only in case the project between the universities was approved.
- The students and staff from institutions can participate in the mobility program also outside KA131. In this case following rules apply:
 - a. The participants from UCLV Santa Clara **are not entitled** to financial support provided by SK BRATISL01. The participants can receive funding from other source, such as UCLV Santa Clara scholarship or other national or international scholarships.
 - b. Exchanged students from both institutions do not pay any tuition fees or additional fees for the duration of their exchange period within this agreement.

3. Recommended language skills

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its nominated candidates so that they can have the recommended language skills⁸ at the start of the mobility period (see also section 5 “Preparation and Support”).

Receiving institution [Erasmus code or city]	Subject area (Optional)	Language of instruction 1	Language of instruction 2	Recommended level	
				Student Mobility [Minimum recommended level in at least one of the languages: B1]	Staff Mobility [Minimum recommended level in at least one of the languages for teaching: B2]
SK BRATISL01		English	Slovak	B2	C1
UCLV Santa Clara		English	Spanish	B2	C1

For more details on the language of instruction recommendations, see the course catalogue of each institution. The links to the course catalogue are provided in the first section.

⁸ For an easier and consistent understanding of language requirements, it is recommended to use the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR): <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

4. Outreach and Selection of participants: calendar, application procedure and requirements

- Partners commit to doing outreach to participants with fewer opportunities to encourage their participation in the Programme and, where needed, agree on a common strategy to meet indicative inclusion targets.
- Partners commit to running selection procedures for mobility activities that are fair, transparent and documented, ensuring equal opportunities to participants eligible for mobility. The calls for applications must be public and an appeal procedure must be in place. Under no circumstances, shall applicants and selected participants incur any costs during application and selection procedures.
- In the case of student mobility, partners will ensure that other elements beyond academic merit are taken into account to ensure participation of students with fewer opportunities. Selection criteria and procedures must be clearly communicated in the call for applications.

Applications/information on nominated students must reach the receiving institution by:

Receiving institution [Erasmus code or city]	Term duration	Deadline ⁹
SK BRATISL01	Winter Term semester: from September to December Exam period: from December to February Spring Term: Semester: February to May Exam period: May to July	SK BRATISL01 (STU): Conditions for the incoming students STU: The incoming student to STU will be selected and nominated by the responsible person at the sending institution to International Relations Office at STU Nomination deadlines: 1 March to 30 May - nomination period for winter semester or summer semester. 1 September to 30 November - nomination period for summer semester.

⁹ Please specify the deadline for each semester and, if necessary, adapt to a trimester system.

UCLV Santa Clara	Winter Term semester: from September to December Exam period: January - February Spring Term Semester: February – May Exam period: May – July	Nomination deadlines 1 March to 30 May - nomination period for winter semester or summer semester. 1 September to 30 November - nomination period for summer semester.
------------------	--	--

The receiving institution will send its decision within 4 weeks and no later than 5 weeks.

The partners commit to have a fair, transparent, coherent and documented application and selection procedure outlined in their respective websites and regularly updated, together with the contact details of the relevant department:

Application procedure		
Receiving Institution [Erasmus code or city]	Contact details (email, phone)	Website for information
SK BRATISL01	Administrative contact: Mgr. Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk	https://www.stuba.sk/english/exchange-students/application-procedure-for-erasmus-incoming-students.html?page_id=10319 - obligation to send partner information sheet latest on 1 May
UCLV Santa Clara	Administrative contact: Dr. Alina Montero Torres. Director amontero@uclv.edu.cu +53 42281365	https://www.uclv.edu.cu/relaciones-internacionales/direccion/ obligation to send partner information sheet latest on 1 May

Selection criteria	
Requirement	Details
Academic requirements	Students have to gain minimum 20 ECTS (bachelor/ Master degree), 15ECTS (doctoral degree)
CV	send the CV to the Institutional coordinator + project coordinator
Motivation letter	send the motivation letter to the Institutional coordinator + project coordinator
Inclusion measures ¹⁰	Targeted categories of participants with fewer opportunities (see Erasmus+ Programme Guide) To further enhance the inclusion dimension of KA171, partners are encouraged to discuss indicative targets during the selection process.

5. Preparation and support

The Higher Education Institution(s) in a Member State or associated third country commit(s) to:

- Ensure that students are aware of their rights and obligations as defined in the [Erasmus Student Charter](#)¹¹.
- Arrange travels or provide a pre-financing of the grant to **reduce the costs that participants need to cover upfront**, to the extent possible.

All involved Higher Education Institutions commit to the following preparation and support measures. Information and assistance can be provided by the contact points and information sources in the table below:

- The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding **accommodation**, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education. It is considered best practice to use the individual grant to pay for the deposit of dormitories.

¹⁰ You may find the implementation guidelines of the **Erasmus+ and European Solidarity Corps Inclusion and Diversity Strategy** here:

https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/implementation-guidelines-erasmus-and-european-solidarity-corps-inclusion-and-diversity_en

¹¹ The Erasmus Student Charter is available here: https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/student-charter_en

- Ensure that outgoing mobile participants are well prepared for their activities abroad, including blended mobility, by undertaking activities to achieve the necessary level of **linguistic proficiency** and develop their **intercultural competences**.
- Provide assistance related to obtaining **visas**, when required, for incoming and outgoing mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education and, if needed, use project funds in the most inclusive way to cover related costs partially or in full.

Accommodation

The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding accommodation, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following persons and information sources:

Institution [Erasmus code or city]	Contact details (email, phone)	Website for information
SKBRATISL01	Student accommodation: Elena Trochtova elena.trochtova@stuba.sk Administrative contact: Mgr. Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk	http://www.stuba.sk/english/exchange-students/erasmus-students.html?page_id=5720
UCLV Santa Clara	Administrative contact Dr. Alina Montero Torres. Director amontero@uclv.edu.cu +53 42281365	https://www.uclv.edu.cu/relaciones-internacionales/direccion/

Language Support

STU will provide the UCLV Santa Clara students the access to the online language support via this platform:

<https://academy.europa.eu/local/euacademy/pages/course/community-overview.php?title=learn-the-basics-of-22-languages-with-the-online-language-support>

Visa

The sending and receiving institutions will provide assistance, when required, in securing visas for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Each mobility participant is obliged to obtain visa. Costs for visas can be covered with the mobility grants.

Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

Institution [Erasmus code or city]	Contact details (email, phone)	Website for information
SKBRATISL01	Administrative contact: Mgr. Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk	http://www.stuba.sk/english/ects/ects-information-package/general-information-for-students/practical-information-for-students.html?page_id=5452b
UCLV Santa Clara	Administrative contact Dr. Alina Montero Torres. Director amontero@uclv.edu.cu +53 42281365	https://www.uclv.edu.cu/relaciones-internacionales/direccion/

Insurance

The sending and receiving institutions will provide assistance in obtaining insurance for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Each mobility participant is obliged to arrange a comprehensive travel insurance.

The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

Institution [Erasmus code or city]	Contact details (email, phone)	Website for information
SKBRATISL01	Administrative contact: Mgr. Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk	http://www.stuba.sk/english/ects/ects-information-package/general-information-for-students/insurance.html?page_id=5457
UCLV Santa Clara	Administrative contact Dr. Alina Montero Torres. Director amontero@uclv.edu.cu +53 42281365	https://www.uclv.edu.cu/relaciones-internacionales/direccion/

Inclusion of participants with fewer opportunities

STU offers the support for special needs, but everything has to be communicate in advance with the Centre for students with special needs, more information and contact available here:

https://www.stuba.sk/english/degree-students/students-and-applicants-with-special-needs.html?page_id=91

Financial grant

The STU shall provide and administer mobility financial support to the STU and UCLV Santa Clara participants.

UCLV Santa Clara participant must scan the filled in and signed Grant Agreement and send it to the STU contact person: Erasmus+ Institutional coordinator, you can find the contact here:

https://www.stuba.sk/english/university/contacts/department-of-international-relations.html?page_id=4327.

The original document shall be personally delivered to the UMV by the participant upon their arrival to STU.

The financial support of mobility for each mobility participant consists of two parts: "grant" and "travel support".

UCLV Santa Clara participants (students and staff) should buy a travel document/ticket individually.

Students: After the arrival at the STU, the grant together with the travel support, as defined in the Grant Agreement, will be transferred to their bank account established in a Slovak bank upon their arrival to the STU.

6. Recognition

The Vice-Rectors/Vice-Deans/Project Managers will help students to choose the courses/subjects that best suit their study programmes at home universities/faculties bears the main responsibility for academic advisory in the STU and UCLV Santa Clara. It is also their duty to prepare, based on the Transcript of Records, the proposal for recognition of the submitted courses/subjects and their approval by the guarantor. Upon returning to the sending/**home** university, the doctoral student having elaborated the final thesis will submit a written evaluation of the thesis signed by the supervisor of the **receiving** university.

It is mandatory that mobility periods are recognised by both higher education institutions. The receiving institution **must provide** a Transcript of Records to the student and the sending institution. **The sending institution must fully recognise the activities successfully completed by the student during the mobility, and register them in the student's Transcript of Records.**

Students are obliged to respect the rules and obligations stated in the Grant Agreement, as well as in the Annexes attached to the Agreement (Learning Agreement for Erasmus+ Studies, General Conditions and Erasmus Student Charter).

Recognition of the staff mobility is based on the elaborated reports on the mobility achievements and the mobility certificate issued by the receiving university. After the mobility completion, in addition to the written report submitted to the international offices, participants will report about the mobility achievements to their superior who, having evaluated the contribution of the foreign mobility, submits a proposal on the recognition of the mobility as a foreign business trip.

Organization of the language course – basics of the Slovak language

STU will provide a course of the basic Slovak language for UCLV Santa Clara students (Module Slovak Language A - 30 hours) in case of their interest.

7. Grading systems of the institutions

SK BRATISL 01

The grading scheme in Slovakia usually comprises six levels:

A - Distinguished (outstanding results) = 1

B - Excellent (above average results) = 1.5

C - Good (average results) = 2

D - Satisfactory (acceptable results) = 2.5

E - Passing (results meet only min. criteria) = 3

FX - Fail (results do not meet min. criteria) = 4 Percentage expression of grading scale:

A: 100 - 92%; B: 91 - 83%; C: 82 - 74%; D: 73 - 65%; E: 64 - 56%, FX: 55 - 0%

UCLV Santa Clara

The grading scheme in Cuba usually comprises six levels:

5 - Excellent (above average results) = 1

4 - Good (average results) = 2

3 - Passing (results meet only min. criteria) = 3

2 - Fail (results do not meet min. criteria) = 4

Percentage expression of grading scale:

5: 91 - 100%; 4: 81 - 90%; 3: 61 - 80%; 2: 0 - 60 %

8. Final provisions

1. This Agreement shall enter into force upon signature by both parties and force on the day following its publication in the Central Register of Contracts conducted by the Office of the Slovak Republic Government.
2. This Agreement may be amended by written addenda signed by both Parties; the provisions of Paragraph 1 of this Article concerning the effectiveness of the legal act shall apply mutatis mutandis.
3. The Institutions agree that this Agreement shall be governed by the law of the Slovak Republic.
4. The Institutions agree that the Slovak courts are eligible to resolve any disputes between them.
5. Institutions declare that they read the Agreement carefully and agree with its content, and that this Agreement reflects their serious and free will, as evidenced by their signatures.
6. This Agreement is drawn up in four copies, while each Institution will receive two copies.

9. Termination of the agreement

Termination of the agreement is 31 August 2027.

"Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict."

SIGNATURES OF THE INSTITUTIONS (legal representatives)

Institution [Erasmus code or name and city]	Name, function	Date	Signature ¹²
SK BRATISL 01	Dr.h.c. prof. Dr. Ing. Oliver Moravčík Rector		
UCLV Santa Clara	Dr. C. Luis Antonio Barranco Olivera Rector		

¹² Scanned copies of signatures or digital signatures may be accepted depending on the national legislation



EUROPEAN UNION

Erasmus+
Enriching lives, opening minds.

2021-2027

**Program Erasmus+
Medziinštitucionálna dohoda
Kľúčová akcia 1**

Vzdelávacia mobilita študentov a zamestnancov vysokých škôl

**medzi členskými štátmi EÚ a tretími krajinami pridruženými k programu a
tretími krajinami nepridruženými k programu**

Nižšie uvedené inštitúcie¹ súhlasia so spoluprácou pri výmene študentov a/alebo zamestnancov v rámci programu Erasmus+. Táto dohoda je platná na roky 20[21]-20[27] v rámci výzvy Erasmus+:

- KA131
- KA171

Inštitúcie sa zaväzujú riadne a transparentne hospodáriť s finančnými prostriedkami, ktoré im boli pridelené prostredníctvom programu Erasmus+, a dodržiavať požiadavky na kvalitu programu uvedené v Charte programu Erasmus pre vysokoškolské vzdelávanie² a v tejto dohode.

Inštitúcie súhlasia s výmenou svojich údajov súvisiacich s mobilitou v súlade so zásadami GDPR³ a v súlade s technickými normami iniciatívy Európsky preukaz študenta⁴, keď bude k dispozícii pre medzinárodnú mobilitu zahŕňajúcu tretie krajiny, ktoré nie sú pridružené k programu.

Vysielajúce inštitúcie so sídlom v krajinách EÚ/EHP musia zabezpečiť súlad s ustanoveniami čl. 46 GDPR pre všetky osobné údaje účastníkov vymieňané v rámci ich mobility s inštitúciami z krajín mimo EÚ/EHP bez rozhodnutia o primeranosti za podmienky, že v príslušnej tretej krajine sú k dispozícii vymožitelné práva dotknutých osôb a účinné právne prostriedky nápravy pre dotknuté osoby. Účastníci by mali byť transparentným spôsobom informovaní o úrovni ochrany svojich osobných údajov, ak sa líši od úrovne ochrany v mieste sídla vysielajúcej inštitúcie.

Platnosť dohody

Časový rámec	Akademický rok*
--------------	-----------------

¹ Medziinštitucionálne dohody môžu byť v prípade konzorcií mobility dvojstranné alebo mnohostranné:

- Bilaterálne dohody sú určené na spoluprácu medzi jednou vysokoškolskou inštitúciou so sídlom v členskom štáte EÚ alebo v tretej krajine pridruženej k programu a inou inštitúciou so sídlom v tretej krajine, ktorá nie je pridružená k programu.
- Multilaterálne dohody sú určené na spoluprácu medzi konzorciom vysokoškolských inštitúcií so sídlom v jednom členskom štáte EÚ alebo v tretej krajine pridruženej k programu a inou inštitúciou so sídlom v tretej krajine, ktorá nie je pridružená k programu.

² https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/higher-education-charter_en

³ https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/reform/rules-business-and-organisations/principles-gdpr_en

⁴ https://ec.europa.eu/education/education-in-the-eu/european-student-card-initiative_en

Začiatok platnosti	[2023/2024]**
Koniec platnosti	[2027/2028]**

* Treba vybrať jednu z týchto dvoch možností.

** akademický rok končí 31. augusta

1. Informácie o inštitúciách vysokoškolského vzdelávania

Názov inštitúcie (a prípadne katedry)	Kód alebo mesto programu Erasmus ⁵	Kontaktné údaje ⁶ (e-mail, telefón)	Webové stránky
Slovenská technická univerzita v Bratislave	SK BRATISL01	Inštitucionálny koordinátor programu Erasmus+: Mgr. Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk international@stuba.sk +421 917 669 320	Všeobecné: https://www.stuba.sk/ Fakulta/fakulty: https://www.stuba.sk/english/university/faculties.html?page_id=2989 Katalóg kurzov: https://www.stuba.sk/english-1/stu/ects-label/ects-information-package/information-on-degree-programmes/all-courses.html?page_id=6024&f=0&le=0&l=all&c=0&pg=1&pc=&s=all
Universidad Central "Marta Abreu" de Las Vily	UCLV Santa Clara	Kancelária pre medzinárodné vzťahy kontakt Dr. Alina Montero Torres.	Všeobecné: https://uclv.edu.cu Katalóg kurzov: https://moodle.uclv.edu.cu/

⁵ Vysokoškolské inštitúcie (VŠ) z členských štátov alebo tretích krajín pridružených k programu by mali uviesť svoj kód Erasmus; VŠ z tretích krajín, ktoré nie sú pridružené k programu, by mali uviesť mesto, v ktorom sa nachádzajú.

⁶ Kontaktné údaje na vyššieho úradníka zodpovedného za túto dohodu a jej prípadné aktualizácie.

		Riaditeľ amontero@uclv.edu.cu +53 42281365 Akademický kontakt Dr. Norge Isaías Coello Machado norgec@uclv.edu.cu +53 42281630 Adresa: C. Camajuani km 5 CP. 50100 Santa Clara Kuba	
--	--	---	--

2. Počet mobilít za akademický rok

Partneri sa zaväzujú aktualizovať údaje o mobilite, ak je to možné, najneskôr do konca januára predchádzajúceho akademického roka formálne prostredníctvom dodatku k medziinštitucionálnej dohode.

Počet období mobility študentov a zamestnancov

Z	NA	Tematická a oblasť	Tematická a oblasť	Študijný cyklus	Počet období mobility
[kód programu Erasmus alebo mesto odoslania]	[Erasmusov kód alebo mesto]	KÓD ISCED ⁷	NAME	[krátky cyklus, 1., 2. alebo 3.]	

⁷ <https://circabc.europa.eu/sd/a/286ebac6-aa7c-4ada-a42b-ff2cf3a442bf/ISCED-F%202013%20-%20Detailed%20field%20descriptions.pdf>

V tejto tabuľke zhrňte kritériá výberu. Ide o neúplný zoznam - vyzývame partnerov, aby sa dohodli na konečnom zozname výberových kritérií.

inštitúcia]	prijímajúca inštitúcia]	(voliteľné)	(voliteľné))	(voliteľné)	Mobilita študent ov [Uved'te celkový počet študentov]	Mobilita študent ov [Uved'te celkový počet mesiacov]	Mobilita zamestnanco v [Tu uved'te celkový počet zamestnancov]	Mobilita zamestnancov [Uved'te celkový počet dní]
SK BRATISLO 1	UCLV Santa Clara			1,2,3	2	3 mesiace	2	12 dní
UCLV Santa Clara	SK BRATISLO 1							

Voliteľné doplňujúce informácie

- Mobilita z SK BRATISLO1 do UCLV Santa Clara

napr. zmiešaná mobilita, stáže, odborná príprava zamestnancov atď.mo

- Môže sa organizovať len v prípade, že projekt medzi univerzitami bol schválený.
- Študenti a zamestnanci inštitúcií sa môžu zúčastniť na programe mobility aj mimo KA131. V tomto prípade platia nasledujúce pravidlá:
 - Účastníci z UCLV Santa Clara **nemajú nárok** na finančnú podporu poskytovanú SK BRATISLO1. Účastníci môžu získať finančné prostriedky z iných zdrojov, napríklad štipendium UCLV Santa Clara alebo iné národné či medzinárodné štipendiá.
 - Vymenení študenti z oboch inštitúcií neplatia počas trvania výmenného pobytu v rámci tejto dohody žiadne školné ani ďalšie poplatky.

3. Odporúčané jazykové znalosti

Vysielajúca inštitúcia je po dohode s prijímajúcou inštitúciou zodpovedná za poskytnutie podpory svojim nominovaným kandidátom, aby mohli mať na začiatku obdobia mobility odporúčané jazykové znalosti⁸ (pozri tiež oddiel 5 "Príprava a podpora").

Prijímajúca inštitúcia [kód programu Erasmus alebo mesto]	Tematická oblasť (voliteľné)	Jazyk inštrukcia 1	Jazyk inštrukcia 2	Odporúčaná úroveň	
				Mobilita študentov [Minimálna odporúčaná úroveň aspoň jedného z jazykov: B1]	Mobilita zamestnancov [Minimálna odporúčaná úroveň aspoň jedného z vyučovacích jazykov: B2]
SK BRATISLO1		Angličtina	Slovenská	B2	C1
UCLV Santa Clara		Angličtina	Španielčina	B2	C1

Podrobnejšie informácie o odporúčaní týkajúci sa vyučovacieho jazyka nájdete v katalógu kurzov jednotlivých inštitúcií. Odkazy na katalóg kurzov sú uvedené v prvej časti.

⁸ Pre jednoduchšie a jednotné pochopenie jazykových požiadaviek sa odporúča používať Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky (SERR):
<http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

4. Oslovenie a výber účastníkov: kalendár, postup podávania prihlášok a požiadavky

- Partneri sa zaviazujú, že budú oslovovať účastníkov s menším počtom príležitostí s cieľom podporiť ich účasť na programe a v prípade potreby sa dohodnú na spoločnej stratégii na dosiahnutie orientačných cieľov v oblasti začleňovania.
- Partneri sa zaväzujú, že budú vykonávať výberové konania pre činnosti mobility, ktoré sú spravodlivé, transparentné a zdokumentované, a zabezpečia rovnaké príležitosti pre účastníkov oprávnených na mobilitu. Výzvy na predkladanie žiadostí musia byť verejné a musí byť zavedený postup odvolania. Žiadatelia a vybraní účastníci nesmú za žiadnych okolností znášať žiadne náklady počas postupov podávania žiadostí a výberu.
- V prípade mobility študentov partneri zabezpečia, aby sa okrem študijných výsledkov zohľadňovali aj ďalšie prvky, ktoré zabezpečia účasť študentov s obmedzenými možnosťami. Kritériá a postupy výberu musia byť jasne oznámené vo výzve na predkladanie žiadostí.

Žiadosti/informácie o nominovaných študentoch musia byť prijímajúcej inštitúcii doručené do:

Prijímajúca inštitúcia [kód programu Erasmus alebo mesto]	Dĺžka trvania	Termín ⁹
SK BRATISLO1	Zimný semester semester: od septembra do decembra Skúšobné obdobie: od decembra do februára Jarný semester: Semester: Február až máj Obdobie skúšky: máj až júl	SK BRATISLO1 (STU): Podmienky pre prichádzajúcich študentov STU: Prichádzajúceho študenta na STU vyberie a nominuje zodpovedná osoba na vysielajúcej inštitúcii do Kancelárie medzinárodných vzťahov STU Termíny na podávanie nominácií: od 1. marca do 30. mája - obdobie nominácie na zimný semester alebo letný semester. od 1. septembra do 30. novembra - nominácia na obdobie letného semestra.

⁹ Uvedte termín pre každý semester a v prípade potreby ho prispôbte trimestrálnemu systému.

UCLV Santa Clara	Zimný semester semester: od septembra do decembra Skúškové obdobie: január - február Jarný semester Semester: február - máj Skúškové obdobie: máj - júl	Termíny nominácií od 1. marca do 30. mája - obdobie nominácie na zimný alebo letný semester. od 1. septembra do 30. novembra - obdobie nominácií na leto semester.
------------------	--	--

Prijímajúca inštitúcia zašle svoje rozhodnutie do 4 týždňov a najneskôr do 5 týždňov.

Partneri sa zaväzujú, že na svojich webových stránkach budú mať uvedený a pravidelne aktualizovaný spravodlivý, transparentný, ucelený a zdokumentovaný postup podávania žiadostí a výberu spolu s kontaktnými údajmi príslušného oddelenia:

Postup podávania žiadostí		
Prijímajúca inštitúcia [kód programu Erasmus alebo mesto]	Kontaktné údaje (e-mail, telefón)	Webová lokalita pre informácie
SK BRATISLO1	Administratívny kontakt: Mgr. Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk	https://www.stuba.sk/english/exchange-students/application-procedure-for-erasmus-incoming-students.html?page_id=10319 - povinnosť zaslať partnerovi informačný list najneskôr 1. mája
UCLV Santa Clara	Administratívny kontakt: Alina Montero Torres. Riaditeľka amontero@uclv.edu.cu +53 42281365	https://www.uclv.edu.cu/relaciones-internacionales/direccion/ povinnosť zaslať partnerovi informačný list najneskôr 1. mája

Výberové kritériá	
Požiadavka	Podrobnosti na
Akademické požiadavky	Študenti musia získať minimálne 20 ECTS (bakalársky/magisterský stupeň), 15ECTS (doktorandský stupeň)
CV	pošlite životopis inštitucionálnemu koordinátorovi + koordinátorovi projektu
Motivačný list	pošlite motivačný list inštitucionálnemu koordinátorovi + koordinátorovi projektu
Opatrenia na začlenenie ¹⁰	Cieľové kategórie účastníkov s menším počtom príležitostí (pozri Sprievodcu programom Erasmus+) V záujme ďalšieho posilnenia rozmeru inklúzie v rámci KA171 sa partneri vyzývajú, aby počas výberového procesu diskutovali o orientačných cieľoch.

5. Príprava a podpora

Vysokoškolská inštitúcia (inštitúcie) v členskom štáte alebo pridruženej tretej krajine sa zaväzuje (zaväzujú):

- Zabezpečiť, aby si študenti boli vedomí svojich práv a povinností, ako sú vymedzené v [Charte študenta Erasmus](#)¹¹.
- Zabezpečte cesty alebo poskytnite predbežné financovanie grantu, aby ste v čo najväčšej miere **znižili náklady, ktoré musia účastníci uhradiť vopred**.

Všetky zapojené inštitúcie vysokoškolského vzdelávania sa zaväzujú k týmto prípravným a podporným opatreniam. Informácie a pomoc môžu poskytnúť kontaktné miesta a informačné zdroje uvedené v tabuľke nižšie:

- Prijímajúca inštitúcia usmerní prichádzajúcich mobilných účastníkov pri hľadaní **ubytovania** v súlade s požiadavkami Charty Erasmus pre vysokoškolské vzdelávanie. Za osvedčený postup sa považuje použitie individuálneho grantu na zaplatenie kaucie za ubytovanie na internáte.

¹⁰ Usmernenia na vykonávanie **stratégie pre začlenenie a rozmanitosť** v rámci **programu Erasmus+ a Európskeho zboru solidarity** nájdete tu: https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/implementation-guidelines-erasmus-and-european-solidarity-corps-inclusion-and-diversity_en.

¹¹ Charta študentov Erasmus je k dispozícii tu: https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/student-charter_en

- Zabezpečiť, aby boli odchádzajúci mobilní účastníci dobre pripravení na svoje aktivity v zahraničí vrátane zmiešanej mobility, a to prostredníctvom aktivít na dosiahnutie potrebnej úrovne **jazykových znalostí** a rozvíjania ich **medzikultúrnych kompetencií**.
- V prípade potreby poskytnúť pomoc pri získavaní **víz** pre prichádzajúcich a odchádzajúcich mobilných účastníkov v súlade s požiadavkami Charty Erasmus pre vysokoškolské vzdelávanie a v prípade potreby použije finančné prostriedky projektu na čiastočné alebo úplné pokrytie súvisiacich nákladov.

Ubytovanie

Prijímajúca inštitúcia usmerní prichádzajúcich mobilných účastníkov pri hľadaní ubytovania v súlade s požiadavkami Charty Erasmus pre vysokoškolské vzdelávanie.

Informácie a pomoc vám môžu poskytnúť tieto osoby a informačné zdroje:

Inštitúcia [kód programu Erasmus alebo mesto]	Kontaktné údaje (e-mail, telefón)	Webová lokalita pre informácie
SKBRATISL01	Ubytovanie študentov: Elena Trochtova elena.trochtova@stuba.sk Administratívny kontakt: Mgr. Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk	http://www.stuba.sk/english/exchange-students/erasmus-students.html?page_id=5720
UCLV Santa Clara	Administratívny kontakt Dr. Alina Montero Torres. Riaditeľ amontero@uclv.edu.cu +53 42281365	https://www.uclv.edu.cu/relaciones-internacionales/direccion/

V tejto tabuľke zhrňte kritériá výberu. Ide o neúplný zoznam - vyzývame partnerov, aby sa dohodli na konečnom zozname výberových kritérií.

Jazyková podpora

STU poskytne študentom UCLV Santa Clara prístup k online jazykovej podpore prostredníctvom tejto platformy:

<https://academy.europa.eu/local/euacademy/pages/course/community-overview.php?title=learn-the-basics-of-22-language-with-online-jazykovou-podporou>

Víza

Vysielajúce a prijímajúce inštitúcie poskytnú v prípade potreby pomoc pri zabezpečovaní víz pre prichádzajúcich a odchádzajúcich mobilných účastníkov v súlade s požiadavkami Charty Erasmus pre vysokoškolské vzdelávanie.

Každý účastník mobility je povinný získať víza. Náklady na víza môžu byť hrazené z grantov na mobilitu.

Informácie a pomoc vám môžu poskytnúť tieto kontaktné miesta a informačné zdroje:

Inštitúcia [kód programu Erasmus alebo mesto]	Kontaktné údaje (e-mail, telefón)	Webová lokalita pre informácie
SKBRATISLO1	Administratívny kontakt: Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk	http://www.stuba.sk/english/ects/ects-information-package/general-information-for-students/practical-information-for-students.html?page_id=5452b
UCLV Santa Clara	Administratívny kontakt Dr. Alina Montero Torres. Riaditeľ amontero@uclv.edu.cu +53 42281365	https://www.uclv.edu.cu/relaciones-internacionales/direccion/

Poistenie

Vysielajúce a prijímajúce inštitúcie poskytnú pomoc pri získavaní poistenia pre prichádzajúcich a odchádzajúcich mobilných účastníkov v súlade s požiadavkami Charty Erasmus pre vysokoškolské vzdelávanie.

Každý účastník mobility je povinný zabezpečiť si komplexné cestovné poistenie.

Prijímajúca inštitúcia informuje mobilných účastníkov o prípadoch, v ktorých sa poistné krytie neposkytuje automaticky. Informácie a pomoc môžu poskytnúť tieto kontaktné miesta a informačné zdroje:

Inštitúcia [kód programu Erasmus alebo mesto]	Kontaktné údaje (e-mail, telefón)	Webová lokalita pre informácie
SKBRATISLO1	Administratívny kontakt: Mgr. Peter Bobalik peter.bobalik@stuba.sk	http://www.stuba.sk/english/ects/ects-information-package/general-information-for-students/insurance.html?page_id=5457
UCLV Santa Clara	Administratívny kontakt Dr. Alina Montero Torres. Riaditeľ amontero@uclv.edu.cu +53 42281365	https://www.uclv.edu.cu/relaciones-internacionales/direccion/

Zahrnutie účastníkov s menšími príležitosťami

STU ponúka podporu pre študentov so špeciálnymi potrebami, ale všetko je potrebné vopred dohodnúť s Centrom pre študentov so špeciálnymi potrebami, viac informácií a kontakt nájdete tu:

https://www.stuba.sk/english/degree-students/students-and-applicants-with-special-needs.html?page_id=91

Finančný grant

STU poskytuje a spravuje finančnú podporu na mobilitu účastníkov STU a UCLV Santa Clara.

Účastník UCLV Santa Clara musí naskenovať vyplnenú a podpísanú Zmluvu o poskytnutí grantu a zaslať ju kontaktnej osobe STU: Inštitucionálneho koordinátora Erasmus+, kontakt nájdete tu:

https://www.stuba.sk/english/university/contacts/department-of-international-relations.html?page_id=4327.

Originál dokladu doručí účastník osobne na UMV po príchode na STU.

Finančná podpora mobility pre každého účastníka mobility pozostáva z dvoch častí: "grant" a "podpora na cestu".

Účastníci UCLV Santa Clara (študenti a zamestnanci) by si mali zakúpiť cestovný doklad/letenku individuálne.

Študenti: Po príchode na STU bude študentom po príchode na STU prevedené štipendium spolu s cestovným, ako je definované v Zmluve o poskytnutí štipendia, na ich bankový účet zriadený v slovenskej banke.

6. Uznanie

Hlavnú zodpovednosť za akademické poradenstvo na STU a UCLV Santa Clara nesú prorektori/ prodekani/projektoví manažéri, ktorí pomáhajú študentom pri výbere predmetov, ktoré najlepšie vyhovujú ich študijným programom na domovských univerzitách/fakultách. Ich povinnosťou je tiež pripraviť na základe Prehľadu študijných výsledkov návrh na uznanie predložených predmetov/predmetov a ich schválenie garantom. Po návrate na **vysielajúcu/domácu** univerzitu doktorand po vypracovaní záverečnej práce predloží písomné hodnotenie práce podpísané školiteľom **prijímajúcej** univerzity.

Je povinné, aby boli obdobia mobility uznané oboma inštitúciami vysokoškolského vzdelávania. Prijímajúca inštitúcia **musí** študentovi a vysielajúcej inštitúcii poskytnúť Transcript of Records. **Vysielajúca inštitúcia musí v plnom rozsahu uznať aktivity, ktoré študent úspešne absolvoval počas mobility, a zaznamenať ich v študentovom Transcript of Records.**

Študenti sú povinní dodržiavať pravidlá a povinnosti uvedené v zmluve o poskytnutí grantu, ako aj v prílohách pripojených k zmluve (Zmluva o štúdiu v rámci programu Erasmus+, Všeobecné podmienky a Charta študenta Erasmus).

Uznanie mobility zamestnancov sa zakladá na vypracovaných správach o dosiahnutých výsledkoch mobility a osvedčení o mobilite, ktoré vydáva prijímajúca univerzita. Po ukončení mobility okrem písomnej správy predloženej zahraničným pracoviskám účastníci podajú správu o dosiahnutých výsledkoch mobility svojmu nadriadenému, ktorý po zhodnotení prínosu zahraničnej mobility predloží návrh na uznanie mobility ako zahraničnej služobnej cesty.

Organizácia jazykového kurzu - základy slovenského jazyka

STU zabezpečí pre študentov UCLV Santa Clara v prípade ich záujmu kurz základov slovenského jazyka (modul Slovenský jazyk A - 30 hodín).

7. Systémy klasifikácie inštitúcií

SK BRATISL 01

Systém triedenia na Slovensku zvyčajne zahŕňa šesť úrovní:

A - Vynikajúci (vynikajúce výsledky) = 1

B - výborný (nadpriemerné výsledky) = 1,5

C - dobrý (priemerné výsledky) = 2

D - uspokojivé (prijateľné výsledky) = 2,5

E - vyhovuje (výsledky spĺňajú len minimálne kritériá) = 3

FX - nevyhovuje (výsledky nespĺňajú min. kritériá) = 4 Percentuálne vyjadrenie

klasifikačnej stupnice: A: 100 - 92 %; B: 91 - 83 %; C: 82 - 74 %; D: 73 - 65 %; E: 64 - 56 %, FX: 55 - 0

UCLV Santa Clara

Systém hodnotenia na Kube zvyčajne zahŕňa šesť

stupňov: 5 - výborný (nadpriemerné výsledky) = 1

4 - Dobré (priemerné výsledky) = 2

3 - vyhovel (výsledky spĺňajú len minimálne

kritériá) = 3 2 - nevyhovel (výsledky nespĺňajú

minimálne kritériá) = 4 Percentuálne

vyjadrenie klasifikačnej stupnice:

5: 91 - 100%; 4: 81 - 90%; 3: 61 - 80%; 2: 0 -

60 %

V tejto tabuľke zhrňte kritériá výberu. Ide o neúplný zoznam - vyzývame partnerov, aby sa dohodli na konečnom zozname výberových kritérií.

8. Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Túto dohodu možno meniť a dopĺňať písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami; ustanovenia odseku 1 tohto článku týkajúce sa účinnosti právneho aktu sa uplatňujú primerane.
3. Inštitúcie sa dohodli, že táto dohoda sa riadi právom Slovenskej republiky.
4. Inštitúcie sa dohodli, že všetky spory medzi nimi sú oprávnené riešiť slovenské súdy.
5. Inštitúcie vyhlasujú, že si túto dohodu pozorne prečítali, súhlasia s jej obsahom a že táto dohoda vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, čo potvrdzujú svojimi podpismi.
6. Táto dohoda je vyhotovená v štyroch exemplároch, pričom každá inštitúcia dostane dva exempláre.

9. Ukončenie dohody

Zmluva sa končí 31. augusta 2027.

"Európska komisia ani národné agentúry nemôžu niesť zodpovednosť v prípade konfliktu."

PODPISY INŠTITÚCIÍ (zákonných zástupcov)

Inštitúcia [kód alebo názov a mesto programu Erasmus]	Názov, funkcia	Dátum	Podpis ¹²
SK BRATISL 01	Dr.h.c. prof. Dr. Ing. Oliver Moravčík rektor		
UCLV Santa Clara	Dr. C. Luis Antonio Barranco Olivera Rektor		

¹² V závislosti od vnútroštátnych právnych predpisov sa môžu akceptovať naskenované kópie podpisov alebo digitálne podpisy.